РАСЦЕПИТЕЛЬ НЕЗАВИСИМЫЙ

Краткое руководство по эксплуатации
AR.MCCBD.SR.001.1

RU

Основные сведения об изделии

Расцепитель независимый серии ARMAT товарного знака IEK (далее – расцепитель) предназначен для дистанционного отключения автоматического выключателя в литом корпусе серии ARMAT (далее – МССВ).

Расцепитель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 (для типоисполнений с номинальным рабочим напряжением 230 В).

Использование расцепителя не влияет на характеристики МССВ.

Технические данные

Основные технические данные расцепителя приведены в таблице 1.

Габаритные и установочные размеры расцепителя представлены на рисунке 1.

Схема электрическая расцепителя приведена на рисунке 2.

Правила монтажа и эксплуатации

Монтаж, подключение и пуск расцепителя в эксплуатацию должны осуществляться только квалифицированным электротехническим персоналом, прошедшим инструктаж по технике безопасности, с соблюдением правил, установленных в нормативно-технической документации.

Расцепитель не предназначен для эксплуатации отдельно от МССВ.

Типоразмер расцепителя должен соответствовать типоразмеру МССВ, в который планируется установка.

Порядок монтажа:

• перевести МССВ в положение «ТЕСТ»;

• при помощи отвертки с шлицем PH открутить 2 винта на передней крышке МССВ;

• поднять крышку;

• установить расцепитель в соответствующий отсек МССВ до четкой фиксации (см. рисунок 3);

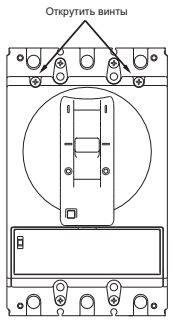
• отломить перфорированные заглушки на боковой стороне крышки и вывести проводники расцепителя;

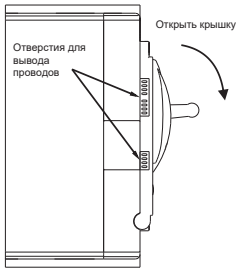
• закрыть крышку и закрутить 2 винта отвёрткой с шлицем PH;

• подключить питание к расцепителю в соответствии с рисунком 2;

• взвести МССВ;

• проверить работоспособность расцепителя путем подачи рабочего напряжения в соответствии с таблицей 1.





EN

Basic product data

The shunt release of the ARMAT series by IEK (hereinafter referred to as the release) is designed for remote tripping of the ARMAT series moulded-case circuit-breaker (hereinafter referred to as the MCCB).

The use of the release does not affect the MCCB properties.

Technical data

The main technical data of the release are given in table 1.

Overall and mounting dimensions of the release are shown in figure 1.

The electrical diagram of the release is shown in figure 2.

Installation and operation rules

Installation, connection and commissioning of the release should only be carried out by qualified electrical personnel that has been trained in safety precautions, in compliance with the rules set forth in the regulatory and technical documentation.

The release is not intended for operation separately from the MCCB.

The dimension of the release must correspond to MCCB dimension, where it is planned to be installed.

Installation procedure:

• toggle the MCCB into «TEST» position;

• using a screwdriver with PH slot, unscrew 2 screws on a front cover of the MCCB;

• take up the cover;

• install the release in a corresponding MCCB compartment until reliable fixation (see figure 3);

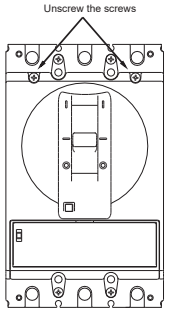
• break off the perforated plugs on a cover side and withdraw the release conductors;

• close the cover and screw in 2 screws, using a screwdriver with PH slot;

• connect the power supply to the release according to figure 2;

• reset the MCCB;

• check operability of the release by supplying operating voltage according to table 1



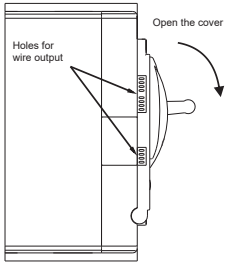
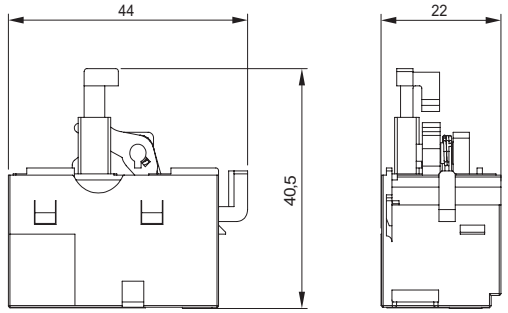


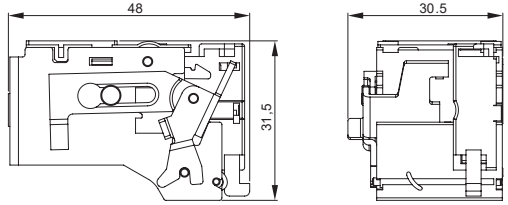
Таблица 1 / Table 1

Наименование показателя / Parameter denomination		Значение для расцепителя типоразмера / Value for the release of frame size		
		S	A, D	G, H, I
Номинальное рабочее напряжение / Rated operating voltage, Ue, V*	AC	230		
	DC	24		
Номинальная частота / Rated frequency, Hz		50/60		
Диапазон рабочих напряжений / Operating voltage range, V	AC	184…254		
	DC	23…25		
Номинальное напряжение изоляции / Rated insulation voltage, Ui, V	AC	400		
	DC	25		
Потребляемая мощность / Consumed power, W	AC	≤ 80		
	DC	≤ 50		
Сечение проводников / Cross-section of conductors, mm^2		0,3		
Длина проводников / Length of conductors, cm		50		
Наличие защиты от перегрева катушки / Protection against coil overheating**		Да / Yes		
Температура эксплуатации / Operating temperature, °C		-40…+70		
Высота над уровнем моря / Base altitude, m		≤ 2000		
Относительная влажность / Relative humidity		50 % при температуре плюс 40 °C. Допускается использование расцепителя при относительной влажности 98 % и температуре плюс 25 °C / 50 % at plus 40 °C. It is allowed to use the release at a relative humidity of 98 % and a temperature of plus 25 ° C		
Окружающая среда / Environment		- невзрывоопасная / non-explosive; - не содержащая токопроводящей пыли / not containing current-conducting dust; - не содержащая агрессивных газов и паров, разрушающих полимерные материалы и ухудшающих электроизоляционные свойства устройств / not containing aggressive gases and vapors that destroy polymeric materials and impair electrical insulation properties of devices		
Транспортирование / Transportation	Температура / Temperature, °C	-40…+70		
	Условия / Conditions	В упаковке изготовителя любым видом крытого транспорта, предохраняющим изделие от механических повреждений, загрязнения и попадания влаги / In the manufacturer's packaging by any type of covered transport protecting the product from mechanical damage, dirt and moisture ingress		
Хранение / Storage	Температура / Temperature, °C	-40…+70		
	Относительная влажность / Relative humidity	50 % при плюс 40 °C. Допускается относительная влажность до 98 % при температуре плюс 25 °C / 50 % at plus 40 °C. Relative humidity of up to 98 % at a temperature of plus 25 °C is allowed		
	Условия / Conditions	В упаковке изготовителя, в помещениях с естественной вентиляцией воздуха (не допускается попадание на изделие грязи и влаги) / In the manufacturer's packaging, in rooms with natural air ventilation (no dirt and moisture allowed on the product)		
Ремонтопригодность / Repairability		Неремонтопригоден / Non-repairable		
Утилизация / Disposal		В соответствии с законодательством на территории реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale		
Гарантийный срок эксплуатации, лет / Warranty period of operation, years***		5		
Срок службы, лет (со дня ввода в эксплуатацию) / Service life, years (from the date of commissioning)		15		
Комплектность / Completeness of set		Расцепитель независимый – 1 шт. / Shunt release – 1 pc.		

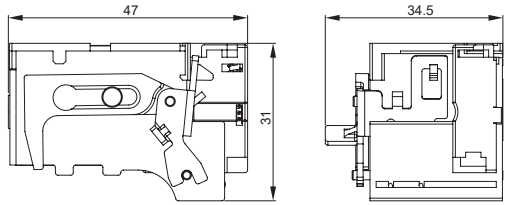
* В зависимости от исполнения расцепителя. / Depending on the release version.
** Микровыключатель размыкает цепь питания расцепителя при срабатывании МССВ. / When the MCCB trips, micro-switch opens the power supply circuit of the release.
*** Со дня продажи при условии соблюдения потребителем правил монтажа, эксплуатации, транспортирования и хранения. / From the date of sale provided that the consumer complies with the rules of installation, operation, transportation and storage.



a)Типоразмер S / Dimension S



b) Типоразмер / Dimension A, D

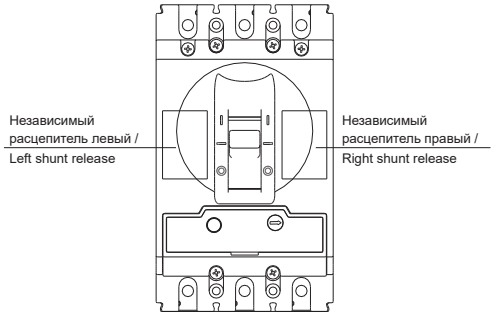


c) Типоразмер / Dimension G, H, I

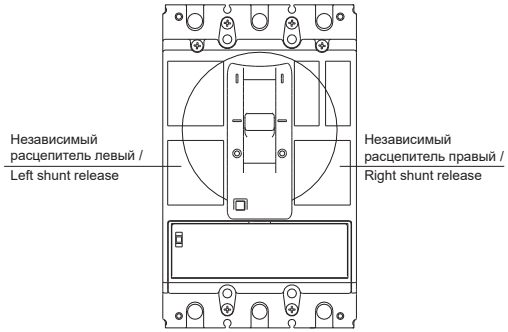
Рисунок 1 — Габаритные размеры расцепителя / Figure 1 - Overall dimensions of the release



Рисунок 2 – Схема электрическая расцепителя / Figure 2 – Electrical diagram of the release



a) МССВ типоразмера S / MCCB of S frame size



b) МССВ типоразмеров A, D, G, H, I / MCCB of A, D, G, H, I frame sizes

Рисунок 3 – Отсеки для установки расцепителя / Figure 3 – Release installation compartments

Издание / Version 2

Chu